



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

S/9501*

10 November 1969

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИОРДАНИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 10 НОЯБРЯ 1969 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО
СЕКРЕТАРЯ

Ссылаясь на резолюцию 237 (1967) Совета Безопасности, в которой правительство Израиля призывается обеспечить "сохранность, благополучие и безопасность жителей тех районов, где происходили военные операции, и способствовать возвращению жителей, бежавших из этих районов после начала военных действий", и по поручению моего правительства, имею честь приложить к настоящему письму статью г-на И.С. Ходжкина, озаглавленную "Зловещие сообщения о репрессиях на оккупированных Израилем землях" и опубликованную в газете "Таймс" от 28 октября 1969 года. В этой статье приводятся дальнейшие сведения об интенсификации предпринимаемых Израилем мер коллективного наказания невинных гражданских лиц и о их средствах к существованию.

Разрешите, Ваше Превосходительство, просить Вас распорядиться о распространении этого письма и приложения к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности

Мохаммад Х. ЭЛЬ-ФАРРА
Посол
Постоянный представитель

* Выпущен также под условным обозначением A/7758.

ЗЛОВЕЩИЕ СООБЩЕНИЯ О РЕПРЕССИЯХ НА ОККУПИРОВАННЫХ
ИЗРАИЛЕМ ЗЕМЛЯХ

И.С. Ходжкин

Автор, который является издателем иностранного отдела "Таймс", только что возвратился из оккупированной Израилем Иордании, где он вновь посетил места и людей, которых он знал в течение более тридцати лет. В этой статье он выносит приговор израильской оккупации, которую он называет "чрезвычайно угнетающей". В число посещенных им мест входит деревня Халхул, находящаяся между Вифлеемом и Гевроном, которая, согласно сообщениям, в настоящее время полностью уничтожена израильской армией, один из лейтенантов которой был убит от взрыва бомбы.

Арабы на западном берегу Иордана в полосе Газа живут в условиях военной оккупации Израилем уже в течение примерно двух с половиной лет. Нельзя ожидать, чтобы такая оккупация была популярной; однако меня удивило то, в какой степени все слои населения везде ненавидят израильтян.

Это настроение возможно является аналогичным настроению, существовавшему в оккупированной Франции в начале 1942 года. Надежды оккупантов на признание и надежда оккупированного народа на быстрое освобождение исчезли. Наказания являются суровыми и случаи сопротивления умножаются. Одно разжигает другое. До сих пор еще не наступила стадия массовых репрессий и коллективных наказаний. Однако к конечному итоге, если события будут развиваться в том же направлении, эта стадия наступит.

Высказывалось предположение, что оккупация Израилем арабских земель несколько иная по своему характеру, - что оккупанты являются более мягкими и подвергшиеся оккупации более покорными. Однако это не так. Израильтяне по меньшей мере в такой же степени как и русские в Чехословакии преисполнены решимостью подавить всю оппозицию и они в этом отношении находятся в лучшем, чем русские положении. Меры, применяемые в настоящее время, включают:

/...

Высылка. Насколько я мог сосчитать на настоящий момент около 90 палестинцев были вытеснены по ту сторону границы в Иорданию. Большинство из них являются людьми, известными на Западном берегу, например, бывший мэр Иерусалима и настоящий мэр Рамаллаха, судьи, адвокаты, доктора, учителя и т.д.

Разрушение домов. По последнему подсчету до случая с Халхулой было взорвано 7 140 арабских домов. Это включает целые деревни, которые были уничтожены "в целях безопасности"; однако в большинстве случаев дома были взорваны, так как в них проживал кто-нибудь из подозреваемых в какой-либо связи с партизанской деятельностью. Особенно способствует гневу арабов то, что дома разрушаются как только захватывается кто-либо из подозреваемых. Подозреваемому не приходится ждать предъявления обвинения, не говоря уже об осуждении. Также не имеет значения то, что подозреваемый не является собственником дома. Независимо от того прав он или виноват, является ли подозреваемый жильцом, посетителем или собственником дома, закладывается взрывчатка. Реквизиция зданий вызывает меньше недовольств, хотя превращение только что отстроенной больницы в восточной части Иерусалима в полицейскую штаб-квартиру является постоянным оскорблением.

"ЛЕГКИЕ" ПРИГОВОРЫ

Заключение в тюрьму. Подозреваемые часто содержатся без суда в течение нескольких месяцев, причем их местопребывание неизвестно и адвокаты и родственники не имеют возможности навестить их или установить с ними контакт. В конечном итоге они предстают перед военным израильским судом и пользуются услугами израильского адвоката. Приговоры, действительно, чрезвычайно суровы. Например, за день до того, как я посетил Наблус, в газете "Иерусалим Пост" было сообщено, что четыре члена "группы террористов" были приговорены - двое в возрасте 17 лет и 21 года, к пожизненному заключению, один, в возрасте 18 лет, к тридцати годам и один, в возрасте 16 лет, к 25 годам. Однако эта газета не сообщила о том, что, вынося приговор шестнадцатилетнему обвиняемому, председатель суда якобы заметил,

/...

что ввиду молодости юноши и в связи с тем фактом, что он признал себя виновным, ему будет вынесен легкий приговор. Однако неясно, было ли это сказано серьезно или в шутку. О приговорах подобного рода сообщается почти ежедневно.

Пытки. В оккупированных районах, по общему мнению, разделяемому не только арабами, но и всеми жителями этих районов, каждый подозреваемый в принадлежности к партизанской организации или каким-либо образом помогающий ей, подвергается пыткам в качестве общепринятой практики, существуют многочисленные доказательства, подтверждающие это мнение. Используемые по сообщениям методы следуют практике, знакомой по Алжиру, Венгрии, Вьетнаму и другим местам, включая применение электрического тока, а также избивание всех видов. Сообщается, что пытки применяются в центрах допроса в русском участке в Иерусалиме, в лагере Сафаранд и в тюрьме Ашкелон.

Комендантский час. Комендантский час является оружием властей в каждом затруднительном положении. Однако комендантский час может применяться в качестве предупредительных мер или наказания, и израильтяне предпочитают применять его в качестве наказания. Пример Бейт Сахура, находящегося рядом с Вифлеемом, хорошо сохранился в памяти каждого. Бейт Сахур является общиной оседлых членов кочевого племени, причем каждая семья проживает в небольшом, похожем на ящик каменном доме. Именно около этой широко раскинувшейся деревни были установлены ракеты, две из которых в августе этого года упали на Иерусалим. Израильтяне утверждают, безусловно с основанием, что некоторые из жителей деревни должны были знать, что происходит. Поэтому был введен в полной степени комендантский час. В течение недели никому не разрешалось покидать свои дома или открывать окна. Поскольку уборные расположены вне домов и поскольку в Палестине в августе очень жарко, результаты были не очень приятными. Снаружи домашний скот жителей деревни погиб или был реквизирован. В измененном виде комендантский час сохранялся еще несколько недель.

/...

Пропуска и разрешения. Для поездки в Иорданию и из Иордании и для того, чтобы жители Западного берега или полосы Газа могли посетить Иерусалим, который с прилегающими деревнями был аннексирован Израилем, необходимы разрешения. Уже более половины арабского населения Палестины рассеяно по миру; разделение семей в настоящее время происходит в большей степени чем когда-либо и их воссоединение, временное или постоянное, стало гораздо более трудным.

Естественно, израильтяне говорят, что все это вина партизан - фёдаинов. Если бы они прекратили свои налеты и применение взрывчатых веществ, то не было бы необходимости в репрессиях. Возможно, что так. Однако представляется нереальным ожидать, чтобы палестинские арабы не реагировали на военную оккупацию так же, как реагируют другие народы в других местах. И действительно, у них есть более веские основания не оставаться в бездействии, ибо они боятся, что оккупация является лишь переходом к аннексии.

Я должен признать, что во время посещения Западного берега мне было трудно избежать вывода о том, что аннексия является целью Израиля. Израильтяне считают реку Иордан естественной границей с исторической и стратегической точек зрения. Поэтому на Западном берегу воздвигаются новые поселения, в Иерусалиме и вокруг него подобно грибам растут новые здания, строятся новые военные дороги и прокладываются линии связи. Все это свидетельствует о том, что этот народ решил остаться на оккупированной территории.

Единственное неудобство заключается в присутствии довольно большого числа арабов - 650 000 на Западном берегу и еще 450 000 - в полосе Газа. Поскольку было бы гораздо проще, если бы их там не было, прилагаются все усилия вынудить их уйти оттуда. Наиболее важно отделаться от тех, которые имеют образование и авторитет. В их число входит большинство из выселенных (за которыми, как предполагается, последуют их семьи) и другие, которые считают жизнь невыносимой либо потому, что у них нет достаточно работы и поэтому мало денег, либо просто потому, что имеется предел их терпению в связи с каждодневными трудностями оккупации.

/...

Все слои населения особенно обеспокоены судьбой своих детей. Что произойдет с арабскими школами? Всем школам угрожает закрытие, если их ученики будут бастовать или примут участие в демонстрациях против оккупационных властей. Две школы в Наблусе и одна в Дженине (организованная Организацией Объединенных Наций) были фактически закрыты в течение моего там пребывания. Кроме того, все правительственные школы в аннексированном районе Иерусалима вынуждены были перейти с иорданских на израильские учебники и проводить израильские экзамены, и поэтому дети начинают учиться читать на таких предложениях, как "Я гражданин Израиля". Перспектива того, что их детям придется получать образование чуждого типа или не будут иметь образования вообще, достаточна для того, чтобы побудить даже самых больших патриотов бросить все и уехать.

Для того, чтобы ускорить отъезд более простых людей, используются более простые методы. Например, во время комендантского часа в Бейт Сахуре жителям деревни неоднократно говорили, что если они хотят присоединиться к королю Хуссейну в Иордании, для доставки их к границе будут предоставлены военные транспортные средства. Для того, чтобы заставить семьи эмигрировать, предлагаются различные взятки. Нет необходимости эвакуировать весь миллион жителей: уменьшенное наполовину или даже на три четверти и благоразумно разделенное новыми дорогами, гарнизонами и поселениями, арабское население не будет представлять большого беспокойства.

Перечень подобных репрессий неизбежно действует угнетающе и вызывает все более тяжелое впечатление, чем когда-либо, когда он связывается с таким идеалистическим государством - в отношении его собственного народа - как Израиль. Многие люди просто считают, что "это не может происходить там". Частично этим объясняется то, что арабы часто обвиняют запад в двойной мерке. Они говорят, что, если против русских оккупантов в Праге происходят демонстрации, вы аплодируете; если появляются сообщения о пытках в Греции, вы настаиваете на расследовании; если в Афинах взрываются бомбы, вы говорите, что этого следовало ожидать, и радуетесь этому;

/...

если в Южной Африке "подозреваемые террористы" содержатся в тюрьмах в течение нескольких месяцев без суда, вы протестуете. Но такие же вещи могут происходить все время в оккупированной Палестине и мир остается безучастным.

ПРИМЕНЕНИЕ СИЛЫ

Это является основной причиной роста и упорства партизанского движения. Предположение, из которого в настоящее время исходят палестинские арабы, а также большинство других арабов, заключается в том, что бы ни говорили другие государства и, в частности, Великобритания и Соединенные Штаты, о необходимости вывода израильских войск, они не собираются оказывать подлинного давления для обеспечения этого. Поэтому такое давление должны оказывать сами арабы, в частности, те, которые наиболее заинтересованы в этом, и те, с которыми до настоящего момента меньше всего советовались арабы Палестины.

В оккупированных территориях, по-видимому, существует полное единогласие в отношении того, что единственная помощь это - самопомощь, и что это означает применение силы. Однако существует много различных идей в отношении того, какие должны быть политические задачи. Некоторые считают, что оккупация имеет такие ужасные последствия, что для ее прекращения стоит заплатить любую цену. Другие говорят, что сделка, по которой израильцы вернутся к границам, существовавшим до 1967 года, ничего не решит. Оставшаяся часть Палестины будет также уязвима как и раньше, и придется отказаться от всех прав на другие захваченные территории. Однако находит широкую поддержку идея о передаче оккупированных территорий в распоряжение Организации Объединенных Наций на переходный период.

В этом может быть единственная надежда, если не на мир, то хотя бы на избежание глубоких страданий с обеих сторон. Иначе произойдет долгая и изнуряющая война.

Все виды оккупации плохи. Власть переходит все больше и больше в руки экстремистов - большая палка, с одной стороны, и большая бомба,

/...

с другой. Вот что происходит в той части, которая осталась от Палестины. В целом арабы в этой части были, вероятно, самыми легко приспособляющимися, умными и умеренными из арабской расы, стремящимися лишь к тому, чтобы жить и процветать на земле, которая долго была их родиной. Трагедия заключается в том, что армия и народ Израиля втягивает их сейчас в новую катастрофу.
